

Grb/rp6/emblem

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DOMESTIC PORCINE FOR BREEDING AND/OR PRODUCTION CONSIGNED TO THE BOSNIA AND HERZEGOVINA

DRŽAVA / ДРЖАВА / COUNTRY

Veterinarski certifikat za BiH / Ветеринарски сертификат за БиХ / Veterinary certificate to BiH

[illegible]

II. PODACI O ZDRAVLJU / ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ / HEALTH INFORMATION

II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ Certificate reference number

II 1. POTVRDA O JAVNOM ZDRAVLJU / ПОТВРДА О ЈАВНОМ ЗДРАВЉУ / PUBLIC HEALTH ATTESTATION

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da gore navedene životinje: / Ja, доле потписани службени ветеринар потврђујем да горе наведене животиње: / **I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above:**

II.1.1. dolaze sa gospodarstva koja nisu predmet bilo kakve zabrane usljed zdravstvenog statusa, najmanje 42 dana u slučaju bruceloze, najmanje 30 dana u slučaju antraksa, zadnjih 6 mjeseci u slučaju bjesnila, te da životinje nisu bile u kontaktu sa životinjama iz gospodarstva koja ne udovoljavaju navedenim uvjetima;/ **doлазе са имања која нису предмет било какве забране усљед здравственог статуса, најмање 42 дана у случају бруцелозе, најмање 30 дана у случају антракса, задњих 6 мјесеци у случају бјеснила, те да животиње нису биле у контакту са животињама из имања која не удогољавају наведеним условима; / dolaze sa imanja koja nisu predmet bilo kakve zabrane usljed zdravstvenog statusa, najmanje 42 dana u slučaju bruceloze, najmanje 30 dana u slučaju antraksa, zadnjih 6 mjeseci u slučaju bjesnila, te da životinje nisu bile u kontaktu sa životinjama iz imanja koja ne udovoljavaju navedenim uslovima;/ **come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies and the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;****

II.1.2. nisu primile: нису примиле: / **have not received:**
i. nikakve stilbene ili tirostatičke tvari;/ **никакве стилбене или тиростатичке супстанце;/** nikakve stilbene ili tirostatičke supstance;/ **any stilbene or thyrostatic substances,**
ii. estrogene, androgene, gestagene tvari ili β-agoniste osim u terapijske ili zootehničke svrhe sukladno sa odredbama Odluke o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) što odgovara Direktivi Vijeća 96/22/EZ; / **естрогене, андрогене, гестагене супстанце или β-агонисте осим у терапеутске или зоотехничке сврхе у складу са одредбама Одлуке о забрани примјене на животињама одређених бета агониста, те супстанци хормонског и тиростатског дјеловања („Сл. гласник БиХ“, 74/10) што одговара Директиви Савета 96/22/ЕЗ; / estrogene, androgene, gestagene supstance ili β-agoniste osim u terapijske ili zootehničke svrhe u skladu sa odredbama Odluke o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te supstanci hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) što odgovara Direktivi Vijeća 96/22/EZ; / **estrogens, androgens, gestagenic or β-agonists other than therapeutic or zootechnic treatment in accordance with the provisions of Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette ", 74/10),which corresponds Council Directive 96/22/EC;****

II.2. Potvrda o zdravlju životinja/ Потврда о здрављу животиња / Animal health attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da gore navedene životinje udovoljavaju sljedećim zahtjevima: / Ja, доле потписани службени ветеринар потврђујем да горе наведене животиње удогољавају сљедећим захтјевима: / **I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above meet the following requirements:**

II.2.1. životinje potiču iz područja koje je na datum ispunjavanja certifikata:/ животиње потичу из подручја које је на датум испуњавања сертификата:/ **They come from the territory which, at the date of issuing this certificate:**

a) bilo slobodno 24 mjeseca od slinavke i šapa, 12 mjeseci od klasične svinjske kuge, Afričke svinjske kuge, vezikularne bolesti svinja, vezikularnog egzantema i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa; / било слободно 24 мјесеца од слинавке и шапа, 12 мјесеци од класичне свињске куге, Афричке свињске куге, везикуларне болести свинја, везикуларног егзантема и 6 мјесеци од везикуларног стоматитиса;/ **has been free for 24 months from foot and mouth disease, 12 months of classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, vesicular exanthema and 6 months from vesicular stomatitis;**

iii / unu / or

a) bilo slobodno 24 mjeseca od slinavke i šapa, 12 mjeseci od klasične svinjske kuge, Afričke svinjske kuge, vezikularnog egzantema i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i; / било слободно 24 мјесеца од слинавке и шапа, 12 мјесеци од класичне свињске куге, Афричке свињске куге, везикуларног егзантема и 6 мјесеци од везикуларног стоматитиса, и;/ **has been free for 24 months from foot and mouth disease, 12 months of classical swine fever, African swine fever, swine vesicular exanthema and 6 months from vesicular stomatitis, and;**

b) да су животиње у пошљици биле прегледане највише 1 мјесец прије утовара на присуство антијела везикуларне болести свинја са негативним резултатом;/ да су животиње у пошљици биле прегледане највише 1 мјесец прије утовара на присуство антијела везикуларне болести свинја са негативним резултатом;/ **That the animals have been subjected within the past one month prior to loading to a test for swine vesicular disease antibodies, with negative results;**

bilo/ била/ either

c) u zadnjih 12 mjeseci nije provedeno cijepljenje protiv ovih bolesti i uvoz životinja koje su cijepljenje protiv ovih bolesti nije dozvoljen na ovo područje/ у задњих 12 мјесеци није проведена вакцинација против ових болести и увоз животиња које су вакцинисане против ових болести није дозвољен на ово подручје/ **during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;**

ili / unu / or

c) (1) na kojem се у задњих 12 мјесеци, није проводило цијеpljenje против ових болести и увоз домаћих животиња цијеpljenih против ових болести није дозвољен, изузев за класичну кугу свинја, и цијеpljenje је спроведено у складу са валидном ОИЕ методом којом се може утврдити разлика између вакцинисаних и инфичираних животиња;/ на којем се у задњих 12 мјесеци, није проводила вакцинација против ових болести и увоз домаћих животиња вакцинисаних против ових болести није дозвољен, изузев за класичну кугу свинја, и вакцинација је спроведена у складу са валидном ОИЕ методом којом се може утврдити разлика између вакцинисаних и инфичираних животиња;/ **where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted, except for classical swine fever, and vaccination is carried out in accordance with validated method of OIE establishing the difference between vaccinated and infected animals;**

ili / unu / or

c) (1) na kojem се у задњих 12 мјесеци, није проводило цијеpljenje против ових болести и увоз домаћих животиња цијеpljenih против ових болести није дозвољен, изузев за класичну свинјску кугу, уколико: / на којем се у задњих 12 мјесеци, није проводила вакцинација против ових болести и увоз домаћих животиња вакцинисаних против ових болести није дозвољен, изузев за класичну свинјску кугу, уколико: / **where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted, except for classical swine fever, if:**
- су животиње цијеpljene против класичне свињске куге; / су животиње вакцинисане против класичне свињске куге; / **animals were vaccinated against classical swine fever;**
- животиње нису показале клиничке знаке класичне свињске куге на дан утовара рошљике;/ животиње нису показале клиничке знаке класичне свињске куге на дан утовара пошљике;/ **animals did not show any clinical signs of classical swine fever on the day of loading for shipment;**
- животиње су боравиле на газдинству испоруке од рођења или у посљедња 3 мјесеца и на том газдинству није пријављен ни један случај класичне свињске куге у посљедњих 12 мјесеци;/ животиње су боравиле на имању испоруке од рођења или у посљедња 3 мјесеца и на том имању није пријављен ни један случај класичне свињске куге у посљедњих 12 мјесеци;/ **animals remained in the holding of dispatch since birth or in the last 3 months, and where no case of classical swine fever was reported in the last 12 months;**

II.2.2. potiču sa imanja u kojem у протеклих 12 мјесеци прије испоруке није било пријављених случајева вирусне упале желуца и crijeva свинја – TGE;/ потичу са имања у којем у протеклих 12 мјесеци прије испоруке није било пријављених случајева вирусне упале желуца и crijeva свинја – TGE; / **originated from holdings in which, over the past 12 months before delivery, were no reported cases of viral infection of the stomach and intestines of pigs - TGE;**

II.2.3. da životinje nisu bile cijepljene protiv slinavke i šapa, bolesti Aujeszke, virusne upale želuca i crijeva svinja –TGE / да животиње нису биле вакцинисане против слинавке и шапа, болести Аујеског, вирусне упале желуца и crijeva свинја –TGE / **da životinje nisu bile vakcinisane protiv slinavke i šapa, bolesti Aujeszke, virusne upale želuca i crijeva svinja –TGE / that the animals were not vaccinated against foot and mouth disease, Aujeszky's disease, a viral inflammation of the stomach and intestines of pigs-TGE**

II.2.4. dolaze iz stada, koja su slobodna od bruceloze ili da su životinje у претходних 30 дана тестиране на бруцелозу свинја са негативним резултатом;/ **come from herds which are free of brucellosis, or that the animals have been subjected within the past 30 days to a test for porcine brucellosis with negative results;**

II.2.5. boravile kod posljednjeg vlasnika od rođenja ili najmanje 40 dana prije isporuke i да у том мјесту и у кругу од 20 km од тог мјеста у наведеном периоду нису биле утврђене заразне болести наведене у тоčki II.2.1., а које се могу пренијети на свинје;/ да су животиње боравиле код посљедњег власника од рођења или најмање 40 дана прије испоруке и да у том мјесту и у кругу од 20 km од тог мјеста у наведеном периоду нису биле утврђене заразне болести наведене у тоčki II.2.1., а које се могу пренијети на свинје;/ **remained in the holding(s) since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the place of origin and in an area with a 20 km radius around the holding(s) of origin, there has been no infectious diseases mentioned under point II.2.1. which can be transmitted to domestic porcine**

II.2.6. ukoliko su životinje cijepljene protiv respiratornog i reproduktivnog sindroma svinja - PRRS, на сертификату мора јасно бити наведено да су животиње цијеpljene, укључујући и врсту, те сој коришћеног цијеpljiva;/ уколико су животиње вакцинисане против респираторног и репродуктивног синдрома свинја - PRRS, на сертификату мора јасно бити наведено да су животиње вакцинисане, укључујући и врсту, те сој коришћене вакцине;/ **if the animals are vaccinated against respiratory and reproductive syndrome of pigs - PRRS, in the certificate must be clearly indicated that the animals were vaccinated, including the type and strain used in vaccine;**

II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број
сертификата/Referentni broj sertifikata/ Certificate reference number

(1) Samo za zemlje Evropske unije i CEFTA članice/ Само за земље Европске уније и CEFTA чланице/ Only for EU member and CEFTA members

Rečat / Печат / **Stamp**